



A Tyco International Company

## PG9916/PG8916/PG4916

### Supervised Wireless PowerHeat and Smoke Detector Installation Instructions

## Features

PGx916 heat and smoke detectors provide open area protection and early warning of developing fires by:

- Activating a fire alarm upon either smoke or heat (60°C) condition.
- Sounding an alarm with its built-in alarm horn.
- Transmitting an alarm signal to a compatible wireless alarm control panel.

## Operation

The Test / Mute switch functions during normal operation as a Test switch and during an alarm condition as a Mute switch. Pressing the Test / Mute switch during an alarm condition stops the buzzer sound for 8 minutes. If the condition is not restored after 8 minutes, the buzzer will resound. Pressing the mute switch will not restore the alarm condition.

The tamper switch actuator is depressed when the unit is attached to the mounting bracket. Removal of the unit from the mounting bracket causes the switch contacts to open, transmitting a tamper event to the alarm system control panel. The detector is disabled when not attached to the mounting bracket.

## Device Setup

**Attention:** The detector battery cover is fitted with a red button that prevents the detector from locking onto the mounting bracket if there is no battery inside. The smoke detector is supplied with a 3V CR123A battery.

**Caution!** To be installed by service persons in non-hazardous locations only. Batteries are to be replaced by service persons only.

**WARNING:** Never remove batteries to stop a false alarm. Open a window or fan the air around the detector to clear the smoke. The alarm will turn itself off when the smoke is gone. If false alarms persist, attempt to clean the detector as described in this manual.

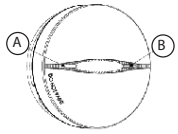
**WARNING:** Do not stand close to the detector when the alarm is sounding. The alarm is loud in order to wake you in an emergency. Too much exposure to the horn at close range may be harmful to your hearing.

**Note:** To keep the smoke detector in good working order, you must test it weekly.

**Note:** To ensure the continued operation of all wireless devices after performing a system default, a global upload of all wireless programming via DLS is recommended before defaulting the system. After completing the system default, download the wireless programming.

### Legend

- Buzzer Holes
- Test button and LEDs
- Bracket
- Detector
- 3 volt CR123A lithium battery, consumer grade
- Battery terminals (without insulator).

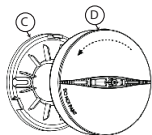


- Battery cover
- Enroll button
- Tamper switch

**Note:** When the battery first makes contact, the alarm horn may sound for 1 beep.

### Disassembly

- Hold the bracket with one hand
- Rotate the detector anticlockwise and pull it from the bracket.



### Battery Connection and Initial Test

- Open detector.
- Open battery cover.

D-305041

- Connect battery to terminals, verify correct polarity.

- Close the battery cover, and place the detector on the mounting bracket.

- Press the Test button for about 2 seconds.

**Note:** When manually programming wireless devices, if a device has been powered up for more than 48 hours it cannot be enrolled into the system until the device has been tampered and restored. When programming the panel using the Quick Enroll procedure follow the steps detailed in Enroll the Device into the System.

**Note:** After restoring a low battery trouble the system may take up to 5 minutes to clear the trouble.

### Enroll the Device into the System

To quick enroll:

- On a keypad press [\*] [8] [Installer Code] [804] [000].
- Press and hold the device enroll button until the LED lights steady and then release the enroll button while the LED is still lit. A confirmation message then appears on the keypad.
- Press [\*] key to confirm ID.
- Enter [3 digit zone #].
- Enter [3 digit zone type].
- Enter [1 digit partition #] for all desired partitions and press [#]. If using a menu based configuration, scroll to the desired partitions and press [\*] to toggle the partition.

- On an LCD keypad enter the label by using word library.

To pre-enroll:

- Remotely configure the unique ID number into the system. For more information see the HSM2HOST manual.
  - When on-site, press the device enroll button.
- Note:** If the wireless device has been powered for more than 48 hours without being enrolled, tamper and restore the device to enroll it.

### Perform a Placement Test

Before permanently mounting any wireless device, temporarily mount the device and perform a placement test.

- Tamper the device by removing the cover.
- Restore the tamper. The device now enters placement test mode for 15 minutes.
- The red LED blinks once to identify that a signal is being sent to the receiver and then blinks three times to identify the signal strength. The following table indicates the received signal strength.

LED Response	Signal Strength
Green LED blinks	STRONG
Orange LED blinks	GOOD
Red LED blinks	POOR
No blinks	No communication

**IMPORTANT!** Only GOOD or STRONG signal strengths are acceptable. If you receive a POOR signal from the device, re-locate it and re-test until a GOOD or STRONG signal is received.

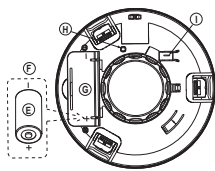
**Note:** For UL/ULC installations, only STRONG signal levels are acceptable. After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receivers HSM2HOST9, HS2LC-DRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 and PG9920.

**Note:** For detailed Placement instructions refer to the control panel Reference Guide.

### Where to Install Smoke Detectors

Smoke detectors should always be installed in USA in accordance with Chapter 29 of NFPA 72, the National Fire Alarm Code: 29.5.1.1. Where required by other governing laws, codes, or standards for a specific type of occupancy, approved single- and multiple-station smoke alarms shall be installed as follows:

- In all sleeping rooms and guest rooms.
- Outside of each separate dwelling unit sleeping area, within 21 ft (6.4 m) of any door to a sleeping room, with the distance measured along a path of travel.
- On every level of a dwelling unit, including basements.
- On every level of a residential board and care occupancy (small facility), including basements and excluding crawl spaces and unfinished attics.
- In the living area(s) of a guest suite.
- In the living area(s) of a residential board and care occupancy (small facility).
- When mounting on ceiling the closest edge of the detector must be at least 4" (.1m) from the wall.
- When mounting on wall the closest edge of the detector must be at least 4" (.1m) and no more than 12" (.3m) from the ceiling.



- When mounting on sloped, gabled or peaked ceilings the horizontal distance of the furthest edge of the detector from the peak must be no more than 3 ft (.9m).

**CAUTION!** (As required by the California State Fire Marshall) Early warning fire detection is best achieved by the installation of fire detection equipment in all rooms and areas of the household as follows:

- A smoke detector installed in each separate sleeping area (in the vicinity, but outside the bedrooms), and
- Heat or smoke detectors in the living rooms, dining rooms, bedrooms, kitchens, hallways, attics, furnace rooms, closets, utility and storage rooms, basements and attached garages.

### Mounting

Before permanently mounting any wireless device it is recommended to mount the device temporarily and perform a placement test.

- Mark and drill 2 holes in the mounting surface. Fasten the bracket to the mounting surface with 2 screws.
- Align bracket tabs with the detector slots and rotate the detector as shown. Pull the detector outward to verify that it is securely attached.

**Notes:** A battery must be inserted into the detector before the detector can be mounted onto the bracket. Unauthorized removal of the unit from the bracket will initiate a tamper alert!

## Configuration

To enter the wireless configuration section enter [804][Zone Number].

### Device Toggles

[001][04] **Supervision - Default [Y]**

Enables supervision of the device.

## Audible and Visual Indications

The dual color LED, buzzer and siren are used to signal various alarm and trouble messages as shown below:

Condition	Visual Indication (LEDs)		Audio Indication (buzzer or siren)
	Red	Yellow	
Smoke alarm	Flash every 500ms	-	3 long beeps every 4 sec.
Tamper alarm(*)	-	-	Long beep every 2 sec.
Standby	Flash every 30 sec.	-	-
Low battery	Flash every 30 sec.	-	Short beep every 30 sec.
Smoke sensor trouble	Flash every 60 sec.	3 Flashes every 60 sec.	Short beep every 60 sec.
Low sensitivity alarm	Flash every 30 sec. (**)	-	Short beep every 30 sec.
Need to clean	2 flashes every 30 sec.	-	2 short beeps every 30 sec.
Fire (siren)	-	-	3 short tones every 1.5 sec.
Test	See "Smoke Detector Test"		
Alarm Silenced	Flash every 8 sec.	-	-

\*The tamper alarm will mute for 3 minutes at first power on, and will revert to normal mode when the tamper switch condition is changed.

\*\*Delay of 15 sec. between buzzer beep and LED operation.

### Battery Replacement

**CAUTION:** This product uses lithium batteries, improper handling may result in a HEAT, EXPLOSION or FIRE causing personal injury. DO NOT recharge batteries. Follow the battery manufacturer's safety instructions. Dispose of used batteries in accordance with the regulations in your area.

Replace the detector's battery (lithium) once every 8 years even if there is no indication that the battery is weak. Also be sure to replace it immediately upon reception of a low battery message via your control panel.

If you disregard this message, an audible reminder in the form of a once-per-minute "beep" will sound after a few days. The low-battery "beep" should last at least 30 days before the battery dies out completely.

### Maintenance

It is necessary to maintain the detector frequently to ensure proper operation. Follow these tips for taking care of your detector:

- Use a vacuum cleaner occasionally to keep the air vents free from dust. When a "Clean Warning" transmission is received, the detector should be cleaned. When a trouble event is received, the detector should be removed.
- Perform detector functional test weekly.
- A clean (maintenance) signal is transmitted when the detector's chamber sensitivity becomes degraded.

**Note:** If false alarms keep occurring, check whether the detector's location is adequate. Relocate the unit as necessary. Clean as described above.

## Alarm Silencing

This smoke alarm is provided with an automatically resettable alarm silencing feature. When the sensor is in alarm, by pressing the Test/Silence/Reset button it will silence the local announcement of the alarm and transmit an alarm restore event to the control panel. The LED will flash every 8 seconds (for up to 8 minutes) to indicate the alarm has been silenced. The flashing LED will stop when the unit returns to normal operation. The alarm silence feature has a fixed time setting that desensitizes the smoke alarm for 8 minutes. The alarm silencing does not disable the smoke alarm but rather reduces its smoke sensitivity. Following the silenced period the smoke alarm restores automatically to its intended operation. If smoke around the unit is dense enough to suggest a potentially dangerous situation, it will stay in alarm, or may return to the alarm state quickly.

## Owner's Instructions

### Fire Safety In The Home

Most fires occur in the home, and to minimize this danger, it is recommended that a household fire safety audit be conducted and a family escape plan be developed.

### Household Fire Safety Audit

- Are all electrical appliances and outlets in safe condition? Check for frayed cords, overloaded lighting circuits, etc. If you are uncertain about the condition of your electrical appliances or household service, have a professional evaluation.
- Are all flammable liquids safely stored in closed containers, and in a cool and well ventilated area? Cleaning the unit with flammable liquids should be avoided.
- Are hazardous materials (i.e., matches) out of the reach of children?
- Are furnaces and wood burning appliances properly installed, clean, and in good working order? If in doubt, have a professional evaluation.

### Family Escape Planning

There is often very little time between the detection of a fire and the time it becomes deadly. Because of this, it is very important that a family escape plan be developed and rehearsed.

- Every family member should participate in the escape plan.
- Study the possible escape routes from each location within the house. Since many fires occur at night, special attention should be given to the escape routes from sleeping quarters.
- It is essential that escape from a bedroom be possible without opening the interior door. Consider the following when making your escape plans:
  - Ensure that doors and windows that open to the outside are easily opened. Ensure that they are not painted shut and that the locking mechanisms operate smoothly.
  - If opening or using the exit is too difficult for children, the elderly or handicapped, plans for their rescue should be developed. This plan includes making sure that those who are to perform the rescue can promptly hear the fire warning signal.
  - If the exit is above the ground level, an approved fire ladder or rope should be provided, as well as training in its use.
  - Exits on the ground level should be kept clear. Be sure to remove snow from exterior patio doors in the winter and that outdoor furniture or equipment does not block exits.
  - The family should have a predetermined assembly point where everyone can be accounted for; for example, across the street or at a neighbor's house.
- Once everyone is out of the house, call the Fire Department.
- A good plan emphasizes a quick escape. Do not investigate first or attempt to fight the fire, and do not attempt to rescue

belongings or valuables as this takes up time. Once outside, do not re-enter the house; wait for the Fire Department.

- Write the plan down and rehearse it frequently so that should an emergency ever arise, everyone will know what to do. Revise the plan as conditions change; for example, when there are more or fewer family members in the home or if there are changes to the house.
- Make sure your fire warning system is operational by conducting weekly tests. If you are unsure about system operation, contact your smoke detector installer or dealer.

DSC recommends that you contact your local Fire Department and request further information on home fire safety and escape planning. If available, have your local fire prevention officer conduct an in-house fire safety inspection

## Specifications

**Detector type:** Photoelectric

**Alarm Sound Level:** 85 dB at 3 m (10 feet)

**Frequency Band (MHz) - CE Listed PG4916:** 433MHz; PG8916: 868MHz; FCC/IC/UL/ULC listed PG9916: 912-919 MHz

**Communication Protocol:** PowerG

**Tamper Alerts:** Tamper event (removal of the unit from its bracket) is reported once. Tamper restore is reported when the tamper switch is restored

**Alarm Report:** In the alarm condition, the detector sends the alarm event to the control panel. When the alarm condition is restored, the detector sends an alarm restore event to the control panel and sets the alarm restore indication (red LED blinks once per sec.).

**Note:** The alarm restore indication can be cleared via the control panel only.

**Power Source:** 3 Volt CR123A consumer grade, UL listed

**Operation Voltage:** From 2.5 V to 3 V.

**Current Drain:** 22 µA standby, 200 mA max. in operation

**Smoke Density:** Europe: 0.09 - 0.14 dB/mx

USA: 1.44%/ft to 2.74%/ft

**Cover Range:** :50 - 100 cubic meters (1770 - 3530 cubic ft.)

**Battery Supervision:** Automatic transmission of battery status data as part of any transmitted message.

**Low Battery Threshold:** 2.5 V

**Audible and Visual Low Battery Warning:** Built-in horn beeps every 30 seconds simultaneously with red LED flashing (for up to 30 days when the battery voltage drops).

**Audible and Visual Degraded Chamber Sensitivity Warning:** Built-in horn beeps every 30 seconds in the middle of red LED flashing intervals - indicates that the detector must be replaced.

**Clean Warning Transmission:** A clean (maintenance) signal is transmitted when the detector's chamber becomes stained, causing the detector to operate at high sensitivity.

**Temperature range:** -10°C to +55°C (UL/ULC verified 0° to +49°C)

**Relative Humidity:** max. 93%RH, non-condensing (UL/ULC verified max 85%RH)

**Dimensions:** 120 mm (4.7") x 63 mm (2.5")

### Compatible Receivers

433MHz Band: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2ICNRF(P)4; PG4920

868MHz Band: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2ICNRF(P)8; PG8920

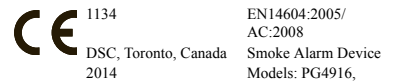
912-919MHz Band: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

**Note:** Only devices operating in band 912-919MHz are UL/ULC listed.

### UL/ULC Notes

Only model PG9916 operating in the frequency band 912-919MHz are UL/ULC listed.

For UL/ULC installations use these device only in conjunction with compatible DSC wireless receivers: HSM2HOST9, HS2LC-DRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 and PG9920. After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receiver used.



### FCC COMPLIANCE STATEMENT

**WARNING!** Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates uses and can radiate radio frequency

energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device causes such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.



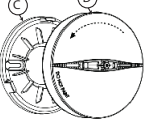
This equipment complies with FCC and IC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

**WARNING:** To comply with FCC and IC RF exposure compliance requirements, the smoke detector should be located at a distance of at least 20 cm from all persons during normal operation. The antennas used for this product must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter. This device complies with FCC Rules Part 15 and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause unwanted operation.

IC:161A - PG9916

The term "IC" here by the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

<div><p>Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.</p><p>The complete R&amp;TE Declaration of Conformity can be found at <a href="http://www.dsc.com/litings/index.aspx">http://www.dsc.com/litings/index.aspx</a></p><p>(CZE) DSC jako výrobce prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se všemi relevantními požadavky směrnice 1999/5/EC.</p><p>(DAN) DSC erklærer herved at denne komponent overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.</p><p>(DEU) Hierdurch verklaert DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.</p><p>(GRE) δίσ του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και με άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/ΕC.</p><p>(GER) Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.</p><p>(ITA) Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/5/CE.</p><p>(NOR) DSC erklærer at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p><p>(POL) DSC oświadcza, że urządzenie jest w zgodności z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostalymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.</p><p>(POR) Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/CE.</p><p>(SPA) Por la presente, DSC, declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.</p><p>(SWE) DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC.</p></div>	
<div><p>(FIN) DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.</p><p>(FRE) Par la présente, DSC déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.</p><p>(GER) Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.</p><p>(GRE) δίσ του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και με άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/ΕC.</p><p>(ITA) Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/5/CE.</p><p>(NOR) DSC erklærer at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p><p>(POL) DSC oświadcza, że urządzenie jest w zgodności z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostalymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.</p><p>(POR) Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/CE.</p><p>(SPA) Por la presente, DSC, declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.</p><p>(SWE) DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC.</p></div>	
<div><p>(GER) Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.</p><p>(GRE) δίσ του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και με άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/ΕC.</p><p>(ITA) Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/5/CE.</p><p>(NOR) DSC erklærer at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p><p>(POL) DSC oświadcza, że urządzenie jest w zgodności z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostalymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.</p><p>(POR) Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/CE.</p><p>(SPA) Por la presente, DSC, declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.</p><p>(SWE) DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC.</p></div>	

## PG9916/PG8916/PG4916

### Instructions d'installation du détecteur de fumée et thermique sans fil surveillé PowerG

## Caractéristiques

Les détecteurs de fumée et thermiques PGx916 fournissent une protection des zones ouvertes et un avertissement anticipé du développement d'incendie par :

- L'activation d'une alarme incendie en cas de présence de fumée ou de hausse soudaine de la température (60°C).
- Le déclenchement d'une alarme par l'intermédiaire de son avertisseur sonore intégré.
- La transmission d'un signal d'alarme à une centrale d'alarme sans fil compatible.

## Fonctionnement

Le commutateur Test/Muet fonctionne dans les conditions de fonctionnement normal comme un commutateur de test et en cas d'alarme comme un commutateur Muet. Un appui sur le commutateur Test/Muet en cas d'alarme coupe l'avertisseur sonore pendant 8 minutes. Si l'état n'est pas rétabli au bout de 8 minutes, l'avertisseur retentit à nouveau. Un appui sur le commutateur Test/Muet ne rétablira pas l'état d'alarme.

La commande d'interrupteur anti-sabotage est enfoncée quand l'unité est attachée au support de fixation. Le retrait de l'unité du support de fixation produit l'ouverture du contact, transmettant ainsi un événement de sabotage à la centrale du système d'alarme. Le détecteur est désactivé quand il n'est pas attaché au support de fixation.

## Réglage du dispositif

**Attention :** Le couvercle de la pile du détecteur est muni d'un bouton rouge qui empêche le verrouillage du détecteur dans le support de fixation en l'absence de pile. Le détecteur de fumée est fourni avec une pile CR123A de 3 V.

**Attention !** À faire installer par un agent de service dans des zones non dangereuses uniquement. Risque d'explosion si la pile n'est pas du type correct. Les piles doivent être remplacées uniquement par un agent de service.

**AVERTISSEMENT :** Ne retirez jamais les piles pour stopper une fausse alarme. Ouvrez une fenêtre ou purifiez l'air autour du détecteur pour évacuer la fumée. L'alarme s'éteindra automatiquement une fois la fumée éliminée. Si des fausses alarmes persistent, essayez de nettoyer le détecteur comme indiqué dans ce manuel.

**AVERTISSEMENT :** Ne restez pas à proximité du détecteur en cas de sonnerie de l'alarme. Son niveau sonore est élevé afin de vous réveiller en cas d'urgence. Une exposition prolongée à proximité de la sirène peut nuire à votre ouïe.

**Remarque :** Afin de garantir le bon état de marche du détecteur de fumée, vous devez le tester toutes les semaines.

**Remarque :** Pour garantir le fonctionnement continu de tous les dispositifs sans fil après avoir réalisé une réinitialisation aux valeurs par défaut, un téléchargement général de toute la programmation sans fil par DLS est recommandé avant de réinitialiser le système. Après avoir complété la réinitialisation aux valeurs par défaut du système, téléchargez la programmation sans fil.

### Légende

- A. Trous de l'avertisseur
- B. Bouton de test et voyants
- C. Support
- D. Détecteur
- E. Pile CR123A au lithium de 3 volts, de qualité grand public
- F. Bornes de la pile (sans isolant)
- G. Couvercle de la pile
- H. Bouton d'attribution
- I. Contact anti-sabotage

**Remarque :** Lors de la première installation de la pile, la sirène d'alarme produit 1 bip sonore.

### Démontage

- Tenez le support d'une main
- Tournez le détecteur dans le sens antihoraire et retirez-le du support.

### Installation de la pile et test initial

- Ouvrez le détecteur.
- Ouvrez le couvercle de la pile.
- Branchez la pile aux bornes, respectez la bonne polarité.
- Fermez le couvercle de la pile et placez le détecteur sur le support de fixation
- Appuyez sur le bouton de test pendant environ 2 secondes.

**Remarque :** Quand vous programmez manuellement les dispositifs sans fil, si un dispositif a été alimenté pendant plus de 48 heures, il ne peut pas être attribué dans le système tant que le dispositif n'a pas été saboté et rétabli.

**Remarque :** Après la restauration d'un défaut de batterie faible, le système peut prendre jusqu'à 5 minutes pour que la pilee.

### Attribuez le dispositif dans le système

Pour une attribution rapide :

- Sur le pavé numérique, appuyez sur [\*] [8] [Code de l'installateur] [804] [000].
- Appuyez de façon prolongée sur le bouton d'attribution du dispositif tant que le voyant lumineux reste allumé, puis relâchez le bouton d'attribution alors que le voyant lumineux est encore allumé. Un message de confirmation apparaît alors sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la touche [\*] pour confirmer le ID.
- Entrez le [n° de zone à 3 chiffres].
- Entrez les [3 chiffres de type de zone].
- Entrez le [n° de partition à 1 chiffre] pour toutes les partitions souhaitées et appuyez sur [#]. Si vous utilisez une configuration à base de menu, vous pouvez faire défiler les partitions souhaitées et appuyez sur [\*] pour basculer la partition.
- Sur un pavé numérique LCD, entrez la référence en utilisant la bibliothèque de mot.

Pour une attribution préalable :

- Configurez à distance le numéro ID unique dans le système. Pour plus d'informations, consultez le manuel HSMZH0ST.
- Sur site, appuyez sur le bouton d'attribution du dispositif.

**Remarque :** Si le dispositif sans fil a été alimenté pendant plus de 48 heures sans être attribué, sabotage et rétablissez le dispositif pour l'attribuer.

#### Réalisation d'un test de positionnement

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, montez-le temporairement et effectuez un test de positionnement.

- Sabotez le dispositif en retirant le cache.
- Rétablissez le système anti-sabotage. Le dispositif passe en mode de test de positionnement pendant 15 minutes.
- Le voyant lumineux rouge clignote une fois pour indiquer qu'un signal est transmis au récepteur, puis clignote trois fois pour fournir la force du signal. Le tableau suivant décrit la force de signal reçu.

Réponse du voyant	Force du signal
Le voyant vert clignote	FORT
Le voyant orange clignote	BON
Le voyant rouge clignote	FAIBLE
Aucun clignotement	Aucune communication

**IMPORTANT !** Seules les forces de signal FORT ou BON sont acceptables. Si vous recevez un signal FAIBLE du dispositif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

**Remarque :** Pour les installations UL/ULC, seul un signal FORT est acceptable. Après installation, vérifiez les fonctionnalités de l'appareil en association avec les récepteurs compatibles HSMZH0ST9, HSL2CDRF(P9), HSL2CNR(P9) et PG9920.

**Remarque :** Pour des instructions détaillées sur le positionnement, consultez le guide de référence de la centrale.

### Où installer les détecteurs de fumée ?

Aux États-Unis, les détecteurs de fumée doivent toujours être installés conformément au Chapitre 29 de la norme NFPA 72, Code d'Alarme d'Incendie National : 29.5.1.1. Lorsque d'autres lois gouvernementales, codes ou normes d'un type particulier d'établissement l'exigent, les détecteurs de fumée à simple ou multiple doivent être installés de la façon suivante :

- Dans toutes les chambres à coucher et chambres d'hôtes.
- À l'extérieur de chacune des différentes zones de sommeil de l'unité d'habitation, à 6,4 m (21 pieds) de toute porte d'une chambre à coucher, avec la distance mesurée le long du trajet de circulation.
- À chaque étage de l'unité d'habitation, y compris les sous-sols.
- À chaque étage d'un foyer résidentiel ou d'un établissement de soins (petit bâtiment), y compris les sous-sols à l'exclusion des vides sanitaires et des greniers non aménagés.
- Dans le(s) salon(s) d'une suite d'invités.
- Dans le(s) salon(s) d'un foyer résidentiel ou d'un établissement de soins (petit bâtiment).
- En cas de montage au plafond, le bord le plus rapproché du détecteur doit être à au moins 0,1 m (4") du mur.
- En cas de montage mural, le bord le plus rapproché du détecteur doit être à au moins 0,1 m (4") et à pas plus de 0,3 m (12") du plafond.
- En cas de montage sur des plafonds en pente, à double pentes ou en pointe, la distance horizontale du bord le plus éloigné du détecteur du sommet ne doit pas être de plus de 0,9 m (3 pieds).

**ATTENTION !** (Comme exigé par les Sapeurs-Pompiers de l'État de Californie)

La pré-alerte de détection d'incendie est plus facile à obtenir par l'installation d'équipement de détection d'incendie dans toutes les pièces et zones du foyer domestique de la façon suivante :

- Un détecteur de fumée installé dans chacune des différentes chambres (à proximité, mais à l'extérieur des chambres à coucher), et (2) Détecteurs de fumée ou thermiques dans les salles de séjour, salles à manger, chambres à coucher, cuisines, couloirs, greniers, chaufferies, placards, buanderies, débarras, sous-sols et garages attenants.

#### Fixation

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, il est conseillé de monter temporairement le dispositif et d'effectuer un test de positionnement.

- Marquez et percez 2 trous sur la surface de montage. Serrez le support sur la surface de montage avec 2 vis.
- Appuyez les onglets du support avec les fentes du détecteur et tournez le détecteur comme indiqué. Tirez sur le détecteur pour vérifier qu'il est solidement fixé.

**Remarques :** Une pile doit être insérée dans le détecteur avant de le monter sur le support. Un retrait non autorisé de l'unité du support enlèchera une alarme de sabotage !

#### Configuration

Pour accéder à la section de configuration sans fil, entrez la commande [804][n° de la zone à 3 chiffres].

#### Commutateurs du dispositif

[001][04] **Supervision : Valeur par défaut [O]**

Active la supervision

## Signalisations sonores et visuelles

Le voyant lumineux bicoloré, l'avertisseur et la sirène sont les dispositifs de signalisation des différentes alarmes et messages d'incident comme indiqué ci-dessous :

Etat	Indicateur visuel (Voyants)		Indicateur sonore (avertisseur ou sirène)
	Rouge	Jaune	
Alarme de détection de fumée	Clignote toutes les 500 ms	-	3 bips sonores longs toutes les 4 s.
Alarme de sabotage (*)	-	-	Bip sonore long toutes les 2 s.
De secours	Clignote toutes les 30 s.	-	-
Niveau de pile faible	Clignote toutes les 30 s.	-	Bip sonore bref toutes les 30 s.
Incident sur le détecteur de fumée	Clignote toutes les 60 s.	3 clignotements toutes les 60 s.	Bip sonore bref toutes les 60 s.
Alarme de faible sensibilité	Clignote toutes les 30 s. (**)	-	Bip sonore bref toutes les 30 s.
Entretien nécessaire	2 clignotements toutes les 30 s.	-	2 bips sonores brefs toutes les 30 s.
Incendie (Sirène)	-	-	3 tonalités brèves toutes les 1,5 s.
Test	Voir « <span> </span> Test du détecteur de fumée <span> </span> »		
Alarme silencieuse	Clignote toutes les 8 s.	-	-

\*Le son de l'alarme de sabotage est coupé pendant 3 minutes à la première mise sous tension, et revient en mode normal quand l'état de l'interrupteur anti-sabotage change.

\*\*Délai de 15 s entre le bip de l'avertisseur et le changement d'état du voyant.

#### Remplacement de la pile

**ATTENTION :** Cet appareil utilise des piles au lithium. Toute utilisation inappropriée peut produire de la CHALEUR, une EXPLOSION ou un INCENDIE qui risque de provoquer des blessures personnelles. NE rechargez PAS les piles. Suivez les consignes de sécurité du fabricant de la pile. Éliminez les piles usagées conformément à la réglementation en vigueur dans votre région. Remplacez la pile du détecteur (lithium) tous les 8 ans même si la pile n'indique aucun signe de perte. Veuillez aussi à la remplacer immédiatement dès la réception d'un message de faible faible de pile par l'intermédiaire de votre centrale.

Si vous ignorez ce message, un bip sonore sera émis toutes les minutes au bout de quelques jours. Le signal de niveau faible de la pile durera au moins 30 jours avant que la pile ne soit complètement épuisée.

#### Maintenance

Un entretien régulier du détecteur est nécessaire pour garantir un bon fonctionnement. Suivez ces conseils pour prendre soin de votre détecteur :

- De temps en temps, enlevez la poussière des orifices d'aération à l'aide d'un aspirateur. La réception d'un « Avis d'entretien » signifie que le détecteur doit être nettoyé. Quand un problème est signalé, le détecteur doit être retiré.
- Réalisez un test de fonctionnement du détecteur toutes les semaines.
- Un signal d'entretien (maintenance) est transmis quand la sensibilité de la chambre de détection est altérée.

**Remarque :** Si de fausses alarmes continuent à se produire, vérifiez que l'emplacement du détecteur est correct. Déplacez l'unité si nécessaire. Nettoyez comme indiqué ci-dessus.

## Mise sous silence de l'alarme

Ce détecteur de fumée est doté d'une fonction de mise sous silence de l'alarme qui se réinitialise de façon automatique. Quand le détecteur est en alarme, une pression sur le bouton Test/Silence/Réinitialisation mettra sous silence l'annonce locale de l'alarme et transmettra un événement de rétablissement d'alarme à la centrale. Le voyant lumineux clignotera toutes les 8 secondes (pendant 8 minutes max.) pour indiquer que l'alarme est mise sous silence. Le clignotement du voyant s'arrête quand l'unité retourne en fonctionnement normal. La fonction de mise sous silence de l'alarme a une durée fixe qui désensibilise le détecteur de fumée pendant 8 minutes. La mise sous silence de l'alarme ne désactive pas le détecteur mais réduit plutôt sa sensibilité de détection. À la suite de la mise sous silence, le détecteur de fumée revient automatiquement au fonctionnement prévu. Si la fumée autour du détecteur est suffisamment dense pour supposer une situation de danger potentiel, il reste en alarme, ou éventuellement revient rapidement à l'état d'alarme.

## Instructions d'utilisation

#### Sécurité-incendie dans la maison

La plupart des incendies se déclarent dans les habitations. Pour minimiser ce danger, il est recommandé de procéder à une vérification de sécurité-incendie et de préparer un plan d'évacuation de la famille.

#### Audit domestique de sécurité-incendie

- Tous les appareils et les prises électriques sont-ils en bon état du point de vue de la sécurité ? Vérifiez s'il y a des cordons effilochés, des circuits d'éclairage surchargés, etc. Si vous avez des doutes sur l'état de vos appareils électriques ou de l'alimentation électrique, faites appel à un professionnel.
- Les liquides inflammables sont-ils entreposés en toute sécurité dans des conteneurs fermés, dans un local frais et bien aéré ? Il faut éviter de nettoyer l'unité avec des liquides inflammables.
- Les matières dangereuses (allumettes) sont-elles hors de portée des enfants ?
- Tous les fours et appareils à charbon de bois sont-ils correctement installés, propres et en bon état de fonctionnement ? En cas de doutes, faites-les vérifier par un professionnel.

#### Plan d'évacuation de la famille

Généralement, il s'écoule très peu de temps, entre la détection de l'incendie et le moment où il devient fatal. Pour cette raison, il est capital de développer un plan d'évacuation de la famille et de le mettre en pratique.

- Tous les membres de la famille doivent participer à la préparation du plan d'évacuation.
- Déterminez les voies d'évacuation possibles de chaque lieu de la maison. La plupart des incendies se déclarent en pleine nuit. Il faut donc accorder une attention particulière aux voies d'évacuation depuis les chambres.
- Il est essentiel que l'évacuation depuis une chambre soit possible sans ouvrir une porte intérieure. Tenez compte des points suivants lors de l'établissement de vos plans d'évacuation :
  - Vérifiez que les portes et fenêtres donnant sur l'extérieur sont faciles à ouvrir. Vérifiez que les ouvertures ne sont pas bloquées par de la peinture et que leur mécanisme de verrouillage fonctionne bien.
  - Si l'ouverture ou l'utilisation des sorties sont trop difficiles pour les enfants, les personnes âgées ou handicapées, un plan de secours particulier doit être prévu. Vous devez notamment vous assurer que les secouristes puissent entendre sans décalé le signal d'alarme incendie.
- Si la sortie de secours est au-dessus du niveau du sol, prévoyez une échelle ou une corde incendie agréée et apprenez à l'utiliser.
- Les issues de secours au niveau du sol doivent être dégagées. En hiver, veillez à débayer la neige des portes-fenêtres. Les meubles ou les équipements extérieurs ne doivent pas gêner les issues.
- Tous les occupants de la maison doivent convenir d'un point prédéterminé de rassemblement, où on peut s'assurer que tous sont présents (par exemple, de l'autre côté de la rue ou chez un voisin).
- Quand il n'y a plus personne dans la maison, appelez les pompiers.
- Une évacuation rapide est la marque d'un bon plan. Ne cherchez pas les causes de l'incendie et n'essayez pas de combattre. Ne vous inquiétez pas des biens ou des objets de valeur car vous perdriez un temps précieux. Une fois à l'extérieur, ne retournez pas dans la maison ; attendez les pompiers.

- Notez votre plan d'évacuation et pratiquez-le souvent de façon que, en cas d'urgence, chacun sait ce qu'il doit faire. Modifiez le plan en fonction des conditions ; par exemple, si le nombre d'occupants change ou si vous apportez des modifications à la maison.
- Assurez-vous que votre système d'alarme incendie est opérationnel en effectuant des essais chaque semaine. Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre système, contactez l'installateur ou le revendeur de votre détecteur de fumée.

DSC recommande de contacter les sapeurs-pompiers locaux et de demander des informations complémentaires sur le plan d'évacuation et de sécurité incendie domestique. Si possible, demandez à votre agent local de prévention des incendies de procéder à une inspection de sécurité incendie de votre habitation

## Caractéristiques techniques

**Type de détecteur**: photoélectrique

**Niveau sonore d'alarme** : 85 dB à 3 m (10 pieds)

**Bande de fréquence (MHz)** : PG4916 homologué CE : 433 MHz ; PG8616 : 868 MHz ; PG9916 homologué FCC/IC/UL/ULC : 912-919 MHz

**Protocole de communication** : PowerG

**Alarmes de sabotage** : L'évènement de sabotage (retrait de l'unité de son support) est signalé une fois. Le rétablissement du sabotage est signalé quand le contact anti-sabotage est rétabli

**Signal d'alarme** : En cas d'alarme, le détecteur transmet un événement d'alarme à la centrale. Quand l'état d'alarme est rétabli, le détecteur transmet un événement de rétablissement d'alarme à la centrale et signale le rétablissement d'alarme (le voyant lumineux rouge clignote une fois par seconde).

**Remarque** : L'indication du rétablissement de l'alarme peut être effacée uniquement par l'intermédiaire de la centrale.

**Alimentation électrique** : Pile CR123A de 3 V, de qualité grand public, homologuée UL

**Tension de fonctionnement** : De 2,5 V à 3 V.

**Courant absorbé** : 22 µA au repos, 200 mA max. en fonctionnement

**Densité de fumée** : Europe : 0,09 - 0,14 dB/m

**États-Unis** : de 1,44 %/pieds à 2,74 %/pieds

**Volume couvert** : de 50 à 100 mètres cubes (de 1770 à 3530 pieds cubiques)

**Surveillance de pile** : Transmission automatique de l'état de la pile comme partie intégrante de tout message transmis.

**Seuil de niveau faible de pile** : 2,5 V

**Signalisation sonore et visuelle du niveau faible de la pile**: Bips d'avertissement intégrés toutes les 30 secondes en plus du clignotement du voyant lumineux rouge (jusqu'à 30 jours quand la tension de la pile chute).

**Signalisation sonore et visuelle de la dégradation de la sensibilité de la chambre** : Bips d'avertissement intégrés toutes les 30 secondes au milieu de l'intervalle de clignotement du voyant lumineux rouge ; indiquent que le détecteur doit être remplacé.

**Transmission d'avertissement d'entretien** : Un signal d'entretien (maintenance) est transmis quand la chambre de détection devient sale ce qui produit le fonctionnement du détecteur à une haute sensibilité.

**Plage de Température** : de -10 °C à +55 °C (l'organisme UL/ULC a vérifié uniquement la plage de 0 °C à +49 °C)

**Taux d'humidité relative** : 93% max., sans condensation (l'organisme UL/ULC a vérifié jusqu'à 85% max.)

**Dimensions** : 120 mm (4,7 po) x 63 mm (2,5 po)

### Récepteurs compatibles

Bande de 433 MHz : HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Bande de 868MHz : HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Bande de 912-919 MHz : HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

**Remarque** : Seuls les dispositifs fonctionnant dans la bande 912-919 MHz sont référencés UL/ULC.

## Remarques UL/ULC

Seul le modèle PG9916 fonctionnant dans la bande de fréquences 912-919 MHz est homologué UL/ULC.

Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement ces dispositifs en association avec des récepteurs sans fil DSC compatibles : HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920. Après installation, vérifiez les

fonctionnalités du produit en association avec le du récepteur compatible utilisé.

<b>CE</b> 1134	EN14604:2005/AC:2008
DSC, Toronto, Canada	Dispositif détecteur de fumée
2014	Modèles: PG4916, PG8916

## PG9916/PG8916/PG4916

### Instrucciones de instalación del detector de calor y humo inalámbrico supervisado de PowerG

## Características

Los detectores de calor y humo PGx916 proporcionan protección para áreas abiertas y detección temprana de incendios en progreso mediante:

- Activación de una alarma de incendio ante la condición de humo o calor (60°C).
- Emisión de una alarma sonora con su bocina de alarma integrada.
- Transmisión de una señal de alarma a un panel de control de alarma inalámbrico compatible.

## Operación

El interruptor de Prueba/Silenciador funciona durante la operación normal como un interruptor de prueba y durante una condición de alarma como un interruptor silenciador. Al presionar el interruptor de Prueba/Silenciador durante una condición de alarma, se detiene el sonido del zumbador durante 8 minutos. Si la condición no se restablece después de 8 minutos, el zumbador sonará nuevamente. Si se presiona el interruptor silenciador no se restablecerá la condición de alarma.

Cuando la unidad está fijada al soporte de montaje, el actuador del interruptor contra manipulación está presionado. Al retirar la unidad del soporte de montaje, los contactos del interruptor se abren, transmitiendo un evento de manipulación al panel de control del sistema de alarma. El detector está deshabilitado cuando no está fijado en el soporte de montaje.

## Configuración del dispositivo

**Atención:** La cubierta de la batería del detector cuenta con un botón rojo que evita que el detector se bloquee en el soporte de montaje si no hay una batería en su interior. El detector de humo se suministra con una batería CR123A de 3 V.

¡**Precaución!** Para ser instalado por personal de servicio técnico solo en ubicaciones no peligrosas. Riesgo de explosión si la batería es reemplazada por otra del tipo incorrecto. Las baterías deben ser reemplazadas solamente por personal de servicio técnico.

**ADVERTENCIA:** Nunca retire las baterías para detener una alarma falsa. Abra una ventana o ventilé el aire alrededor del detector para eliminar el humo. La alarma se apagará por sí sola cuando no haya humo. Si persisten las alarmas falsas, intente limpiar el detector según lo descrito en este manual.

**ADVERTENCIA:** No permanezca cerca del detector cuando la alarma esté sonando. La alarma es ruidosa para despertarle en caso de emergencia. Demasiada exposición al sonido de la bocina a una distancia cercana puede ser perjudicial para su audición.

**Nota:** Para mantener el detector de humo en buen estado de funcionamiento, debe probarlo semanalmente.

**Nota:** Para asegurar la operación continuada de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar un puesta del sistema a sus valores predefinidos, se recomienda realizar una carga global de toda la programación inalámbrica via DLS antes de poner el sistema en sus valores predefinidos. Después de terminar la puesta del sistema a sus valores predefinidos, descargue la programación inalámbrica.

**Nota:** Para garantizar un funcionamiento continuo de todo os dispositivos sem fio depois de executar uma predefinição do sistema é recomendado um carregamento global da programação de todos os dispositivos sem fio através DLS antes de padronizar o sistema. Depois de concluir a predefinição do sistema, faça o download da programação sem fio.

##### Leyenda

A. Agujeros del zumbador

B. Botón de prueba y los LED

C. Soporte

D. Detector

E. Batería de litio
CR123A de 3 voltios para uso comercial

F. Terminales de la batería (sin aislarlo).

G. Cubierta de batería

H. Botón de asociar

I. Interruptor contra manipulación

**Nota:** Cuando la batería hace contacto por primera vez, la bocina de la alarma puede sonar 1 pitido.

##### Desmontaje

- Sostenga el soporte con una mano
- Gire el detector en sentido antihorario y retirelo del receptáculo del detector.

### Conexión de la batería y prueba inicial

- Abra el detector.
- Abra la cubierta de la batería.
- Conecte la batería a las terminales y verifique la polaridad correcta.
- Cierre la cubierta de la batería y coloque el detector en el soporte de montaje.
- Pulse el botón de prueba durante 2 segundos aproximadamente.

**Nota:** Al programar manualmente los dispositivos inalámbricos, si un dispositivo ha estado alimentado por más de 48 horas, no podrá asociarse en el sistema hasta que haya sido manipulado y restaurado.

**Nota:** Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos para eliminar el problema.

#### Asocie el dispositivo al sistema

Para asociar rápidamente:

- En el teclado numérico, pulse [#] [8] [Código del instalador] [804] [000].
- Pulse y mantenga pulsado el botón para asociar el dispositivo hasta que el LED se encienda de forma continua y luego suelte el botón mientras el LED aún está encendido. Aparecerá un mensaje de confirmación en el teclado numérico.
- Pulse la tecla [\*] para confirmar el número de ID.
- Ingrese el [número de zona de 3 dígitos].
- Ingrese el [tipo de zona de 3 dígitos].
- Ingrese [el número de partición de 1 dígito] para todas las particiones deseadas y pulse [#]. Si usa una configuración basada en menú, puede desplazarse a las particiones deseadas y pulsar [\*] para alternar las particiones.
- En un teclado numérico LCD, ingrese la etiqueta usando la biblioteca de palabras.

Para realizar una asociación previa:

- Configure de forma remota el número de ID único en el sistema. Si desea más información, consulte el manual del HSM2HOST.
  - Cuando esté en el lugar, pulse el botón para asociar el dispositivo.
- Nota:** Si el dispositivo inalámbrico ha estado alimentado por más de 48 horas sin ser asociado, manipule el dispositivo y restáurelo para asociarlo.

#### Realice una prueba de colocación

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte el dispositivo temporalmente y realice una prueba de colocación.

- Manipule el dispositivo mediante el retiro de la cubierta.
- Restablezca la protección contra manipulación. El dispositivo ahora entra en el modo de prueba de colocación durante 15 minutos.
- El LED rojo parpadea una vez para identificar que una señal se está enviando al receptor y después parpadea tres veces para identificar la potencia de la señal. La tabla siguiente indica la potencia de la señal recibida.

Respuesta del LED	Intensidad de señal
EI LED verde parpadea	FUERTE
EI LED naranja parpadea	BUENA

EI LED rojo parpadea	BAJA
No parpadea	Ninguna comunicación

**¡IMPORTANTE!** Solamente las potencias de señal BUENA o FUERTE son aceptables. Si usted recibe una señal BAJA del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probarlo hasta que reciba una señal BUENA o FUERTE.

**Nota:** Para instalaciones UL/ULC, solamente los niveles de señal FUERTE son aceptables. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

**Nota:** Puede encontrar instrucciones detalladas sobre la colocación en la Guía de referencia del panel de control.

#### Dónde instalar los detectores de humo

En EE.UU., los detectores de humo deberían instalarse de acuerdo con el Capítulo 29 de NFPA 72, el Código Nacional de Alarmas de Incendios: 29.5.1.1. Donde sea exigido por otras legislaciones, códigos o normas aplicables para un tipo específico de ocupación, las alarmas de humo de estación simple y múltiple aprobadas deberán instalarse de la siguiente manera:

- En todos los dormitorios y las habitaciones de huéspedes.
- Afuera de cada área de dormir de una unidad de vivienda separada, dentro de 21 pies (6,4 m) de cualquier puerta de un dormitorio, con la distancia medida a lo largo de una ruta de desplazamiento.
- En cada nivel de una unidad de vivienda, incluyendo los sótanos.
- En cada nivel de un establecimiento residencial de hospedaje y cuidado (instalación pequeña), incluyendo los sótanos y sin considerar los espacios de techo muy bajo y los áticos no acabados.
- En las zonas de estar de una habitación de huéspedes.
- En las zonas de estar de un establecimiento residencial de hospedaje y cuidado (instalación pequeña).
- Al realizar un montaje en techo, el borde más cercano del detector debe estar por lo menos a 4" (10 cm) de la pared.
- Al realizar un montaje en pared, el borde más cercano del detector debe estar por lo menos a 4" (10 cm) del techo, pero a no más de 12" (30 cm).
- Al realizar un montaje en techos inclinados o a dos aguas, la distancia horizontal del borde más lejano del detector desde la cumbre no debe ser más de 3 pies (90 cm).

¡**PRECAUCIÓN!** (Según los requisitos del Jefe del Cuerpo de Bomberos del estado de California)

La detección oportuna de un incendio se logra mejor mediante la instalación de equipos de detección de incendio en todas las habitaciones y áreas del hogar de la manera siguiente:

(1) Un detector de humo instalado en cada área de dormir separada (cerca, pero fuera de las recámaras), y (2) Detectores de calor u humo en las salas, comedores, recámaras, cocinas, vestíbulos, áticos, cuartos de caldera, armarios, cuartos de servicio y almacenamiento, sótanos y cocheras adjuntas.

#### Montaje

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, se recomienda montar el dispositivo temporalmente y realizar una prueba de colocación.

- Marque y taladre 2 agujeros en la superficie de montaje. Asegure el soporte a la superficie de montaje con 2 tornillos.
- Alinee las lengüetas del soporte con las ranuras del detector y gire el detector como se muestra. Tire del detector hacia fuera para verificar que está fijado firmemente.

**Notas:** Debe insertarse una batería en el detector antes de montarlo en el soporte. ¡El retiro no autorizado de la unidad del soporte iniciará una alarma de manipulación!

##### Configuración

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804][número de zona de 3 dígitos].

##### Comutadores de dispositivo

[001][04] **Supervisión - Predeterminado [S]**

Habilita la supervisión.

## Indicaciones audibles y visuales

El LED de doble color, el zumbador y la sirena se utilizan para señalar varios mensajes de alarma y avería como se indica a continuación:

Condición	Indicación visual (LED)		Indicación audible (zumbador o sirena)
	Rojo	Amarillo	

Alarma de humo	Destella cada 500 ms	-	3 pitidos largos cada 4 seg.
Alarma contra manipulación (*)	-	-	Pitido largo cada 2 seg.
En espera	Destella cada 30 seg.	-	-
Batería baja	Destella cada 30 seg.	-	Pitido corto cada 30 seg.
Avería de sensor de humo	Destella cada 60 seg.	3 destellos cada 60 seg.	Pitido corto cada 60 seg.
Alarma de baja sensibilidad	Destella cada 30 seg. (**)	-	Pitido corto cada 30 seg.
Necesita limpiarse	2 destellos cada 30 seg.	-	2 pitidos cortos cada 30 seg.
Incendio (sirena)	-	-	3 tonos cortos cada 1,5 seg.
Prueba	Consulte la sección "Prueba del detector de humo"		
Alarma silenciada	Destella cada 8 seg.		-

\*La alarma contra manipulación estará en silencio durante 3 minutos cuando se encienda por primera vez y después se revertsirá a modo normal cuando cambie la condición del interruptor contra manipulación.

\*\*Retardo de 15 seg. entre el pitido del zumbador y el funcionamiento del LED.

#### Reemplazo de la batería

**PRECAUCIÓN:** Este producto utiliza baterías de litio; su manejo incorrecto puede producir CALOR, EXPLOSIÓN o FUEGO que puede causar lesiones corporales. NO recargue las baterías. Siga las instrucciones de seguridad del fabricante de baterías. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las reglamentaciones en su área.

Reemplace la batería (litio) del detector una vez cada 8 años, incluso si no hay indicación de que la batería esté débil. También asegúrese de reemplazarla de inmediato si recibe un mensaje de batería baja a través de su panel de control.

Si usted hace caso omiso a este mensaje, después de algunos días sonará un recordatorio audible a razón de un pitido por minuto. El pitido de batería baja durará por lo menos 30 días antes de que la batería se agote completamente.

#### Mantenimiento

Es necesario realizar un mantenimiento frecuente al detector para garantizar su funcionamiento apropiado. Siga estos consejos para cuidar su detector:

- Use una aspiradora de vez en cuando para mantener los conductos de aire libres de polvo. Si se recibe una transmisión de "Advertencia de limpieza", debe limpiar el detector. Si se recibe un evento de avería, debe retirar el detector.
- Realice una prueba de funcionamiento del detector semanalmente.
- Cuando la sensibilidad de la cámara del detector se degrada, se transmite una señal de limpieza (de mantenimiento).

Nota: Si se siguen produciendo falsas alarmas, compruebe si la ubicación del detector es adecuada. Reubique la unidad según sea necesario. Limpie como se describe anteriormente.

# Silenciamiento de alarma

Esta alarma de humo está provista con una función de silenciamiento de alarma automáticamente restaurable. Cuando el sensor está en alarma, pulsando el botón de Prueba/Silencio/Restaurar se silenciará el aviso local de la alarma y se transmitirá un evento de restauración de alarma al panel de control. El LED destellará cada 8 segundos (hasta por 8 minutos) para indicar que la alarma ha sido silenciada. El LED que destella se detendrá cuando la unidad regrese a operación normal. La característica de silenciar la alarma tiene una configuración de tiempo fijo que hace insensible la alarma de humo durante 8 minutos. Silenciar la alarma no deshabilita la alarma de humo, sino que reduce su sensibilidad al humo. Después del periodo de silencio, la alarma de humo se restaura automáticamente a su operación prevista. Si el humo alrededor de la unidad es bastante denso como para sugerir una situación potencialmente peligrosa, permanecerá en alarma, o puede volver al estado de alarma rápidamente.

## Instrucciones del propietario

### Seguridad contra incendios en el hogar

La mayoría de incendios se produce en el hogar, y para minimizar este peligro, se recomienda llevar a cabo una auditoría de seguridad contra incendios en el hogar y desarrollar un plan de escape familiar.

#### Auditoría de seguridad contra incendios en el hogar

- ¿Están todos los electrodomésticos y las tomas de corriente en condición segura? Compruebe que no existan cables desgastados, circuitos de iluminación sobrecargados, etc. Si no está seguro sobre la condición de sus electrodomésticos o del servicio en su hogar, solicite una evaluación profesional.
- ¿Están todos los líquidos inflamables guardados de forma segura en envases cerrados, y en un área fresca y bien ventilada? Debe evitarse limpiar la unidad con líquidos inflamables.
- ¿Están los materiales peligrosos (por ejemplo, fósforos) fuera del alcance de los niños?
- ¿Están los hornos y los artefactos que usan combustión de madera instalados correctamente, limpios y en buen estado de funcionamiento? Si no está seguro, solicite una evaluación profesional.

#### Planificación del escape familiar

Con frecuencia hay muy poco tiempo entre la detección de un incendio y el tiempo en que se convierte en mortal. Por esta razón, es muy importante desarrollar y ensayar un plan de escape familiar.

- Todos los miembros de la familia deben participar en el plan de escape.
- Estudie las rutas de escape posibles desde cada ubicación dentro de la casa. Puesto que muchos incendios ocurren en la noche, preste especial atención a las rutas de escape desde los dormitorios.
- Es esencial que el escape de una recámara sea posible sin abrir la puerta interior. Considere lo siguiente cuando elabore su plan de escape:
- Asegúrese de que las puertas y ventanas que abren al exterior se abran fácilmente. Asegúrese de que no se hayan pintado cerradas y de que los mecanismos de bloqueo operen sin problemas.
- Si es muy difícil abrir o usar la salida para los niños, personas mayores o discapacitados, debe desarrollarse planes para su rescate. Este plan incluye asegurarse de que quienes deben realizar el rescate puedan oír inmediatamente la señal de alarma de incendio.
- Si la salida está sobre el nivel del suelo, debe proporcionarse una escalera de incendio aprobada o una cuerda, así como entrenamiento en su uso.
- Las salidas al nivel del suelo deben mantenerse despejadas. Asegúrese de retirar la nieve de las puertas de patios exteriores en el invierno y que los muebles o equipo exteriores no bloqueen las salidas.
- La familia debe tener un punto de reunión predeterminado donde se observe que no falta nadie; por ejemplo, al frente de la calle o en la casa de un vecino.
- Una vez que todos estén fuera de la casa, llame al Departamento de bomberos.
- Un buen plan pone el énfasis en un escape rápido. No investigue primero ni trate de combatir el incendio, y no trate de rescatar pertenencias u objetos de valor porque esto toma tiempo. Una vez que esté afuera, no ingrese a la casa de nuevo; espere al Departamento de bomberos.
- Escriba el plan y ensáyelo con frecuencia de modo que, si se presenta alguna vez una emergencia, todos sepan qué hacer. Revise el plan si las condiciones cambian; por ejemplo, cuando haya más o menos miembros de familia en el hogar o si hay modificaciones a la casa.
- Asegúrese de que su sistema de alarma de incendio funcione correctamente mediante pruebas semanales. Si no está seguro sobre la operación de su sistema, contacte al instalador o distribuidor autorizado de su detector de humo.

- DSC recomienda que contacte con su Departamento de bomberos local y solicite información adicional sobre seguridad contra incendios en el hogar y formulación de planes de escape. Si es posible, solicite que su oficial local de prevención de incendios lleve a cabo una inspección de seguridad contra incendio en su hogar

## Especificaciones

**Tipo de detector:** fotoeléctrico

**Nivel de sonido de la alarma:** 85 dB a 3 m (10 pies)

**Banda de frecuencia (MHz)** - PG4916 homologado por CE: 433 MHz; PG8916: 868 MHz; PG9916 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

**Protocolo de comunicación:** PowerG

**Alertas contra manipulaciones:** Evento de manipulación (retiro de la unidad de su soporte) es informado una vez. La reposición de manipulación se informa cuando el interruptor contra manipulación se ha restablecido

**Informe de alarma:** En la condición de alarma, el detector envía el evento de alarma al panel de control. Cuando se restablece la condición de alarma, el detector envía un evento de reposición de alarma al panel de control y establece la indicación de reposición de alarma (el LED rojo parpadea una vez por segundo).

**Nota:** La indicación de reposición de alarma solamente se puede borrar desde el panel de control.

**Fuente de alimentación:** Batería CR123A de 3 voltios para uso comercial, homologada por UL

**Voltaje de operación:** De 2,5 V a 3 V.

**Consumo de corriente:** 22 µA en espera, 200 mA máximo en operación

**Densidad de humo:** Europa: 0,09 - 0,14 dB/m

**EE. UU.:** 1,44%/pie a 2,74%/pie

**Rango de cobertura:** 50 - 100 metros cúbicos (1770 - 3530 pies cúbicos)

**Supervisión de la batería:** Transmisión automática de los datos del estado de la batería como parte de cualquier mensaje transmitido.

**Umbral de batería baja:** 2,5 V

**Advertencia de batería baja audible y visual:** Bocina integrada emite un pitido cada 30 segundos simultáneamente con el destello del LED rojo (hasta por 30 días cuando el voltaje de la batería baja).

**Advertencia audible y visual sobre degradación de la sensibilidad de la cámara:** Bocina integrada emite un pitido cada 30 segundos en medio de los intervalos de los destellos del LED rojo - indica que el detector debe reemplazarse.

**Transmisión de señal de advertencia de limpieza:** Se transmite una señal de limpiar (de mantenimiento) cuando la cámara del detector se ensucia, haciendo que el detector funcione con alta sensibilidad.

**Rango de temperatura:** -10 °C a +55 °C (UL/ULC verificado entre 0 °C a +49 °C)

**Humedad relativa:** 93% como máximo de humedad relativa, sin condensación (verificado por UL/ULC 85% como máximo de humedad relativa)

**Dimensiones:** 120 mm (4,7”) x 63 mm (2,5”)

#### Receptores compatibles

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4;HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8;PG8920


Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

**Nota:** Solo los dispositivos que operan en la banda de 912-919 MHz están homologados por UL/ULC.

### Notas UL/ULC

Solo el modelo PG9916 que opera en la banda de frecuencia de 912-919 MHz está homologado por UL/ULC.

Para instalaciones UL/ULC use estos dispositivos solamente con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con el receptor compatible utilizado.

	1134	EN14604:2005/AC:2008
	DSC, Toronto, Canada	Dispositivo detector de humo
	2014	Modelos: PG4916, PG8916

## PG9916/PG8916/PG4916

#### Instruções de Instalação do Detector de Fumaça e Calor PowerG sem fio e supervisionado

## Características

Os detectores de calor e fumaça PGx916 providenciam proteção a uma área aberta e uma notificação antecipada de desenvolvimento de incêndios por meio de:

- Ativação do alarme de incêndio em presença de condição de fumaça ou calor (60°C).
- Resultado em alarme com sirene integrada.
- Transmissão do sinal de alarme a um painel de controle de alarme sem fio compatível.

## Funcionamento

As funções do comutador de Teste/Mudo durante o funcionamento normal como um comutador de Teste e durante uma condição de alarme como comutador de Mudo. Pressionar o comutador de Teste/Mudo durante uma condição de alarme interrompe a campanha durante 8 minutos. Se as condições não forem restauradas depois de 8 minutos, o sinal sonoro volta a ser emitido. Pressionar o comutador de Mudo não restaurará a condição de alarme.

O atuador do comutador de bloqueio fica pressionado sempre que a unidade é fixada ao suporte de montagem. Remover a unidade do suporte de montagem provoca a abertura dos contatos do comutador, transmitindo um evento de bloqueio ao painel de controle do sistema de alarme. O detector é desativado sempre que não está conectado ao suporte de montagem.

## Configurar Dispositivo

**Atenção:** A tampa da bateria do detector possui um botão vermelho que impede o detector de se fechar no suporte de montagem se não existir nenhuma bateria no interior. O detector de fumaça possui uma bateria de 3V CR123A.

**Cuidado!** Deve ser instalada por pessoas qualificadas apenas em locais não perigosos. Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Baterias são apenas substituídas por pessoal qualificado.

**AVISO:** Nunca remova as baterias para parar um alarme falso. Abra o visor ou ventile em volta do detector para se livrar da fumaça. O alarme desliga-se automaticamente sempre que a fumaça desaparece. Se o alarme falso persistir, tente limpar o detector como indicado neste manual.

**AVISO:** Não permaneça junto do detector quando o alarme estiver tocando. O alarme tem um volume alto para acordá-lo em uma emergência. Uma exposição excessiva à sirene a uma distância curta pode prejudicar sua audição.

**Nota:** Para manter o detector de fumaça em boa condição, teste-o todas as semanas.

#### Legenda

- A. Orifícios da buzina
- B. Botão de teste e LEDs
- C. Suporte
- D. Detector
- E. Bateria de lítio 3 volt CR123A, tipo consumidor
- F. Terminais da bateria (sem isolador).
- G. Tampa da bateria
- H. Botão de registro
- I. Comutador de Bloqueamento
- Nota:** Quando a bateria faz o primeiro contato, a sirene do alarme pode tocar com duração de 1 bip.

#### Desmontagem

- Segure o suporte com uma mão
- Rode o detector no sentido anti-horário e puxe-o do suporte.

#### Conexão da bateria e teste inicial

- Abra o detector.
- Abra a tampa da bateria.
- Conecte a bateria aos terminais, verifique a polaridade correta.
- Feche a tampa da bateria e coloque o detector no suporte de montagem
- Pressione o botão de teste durante cerca de 2 segundos.

**Nota:** Sempre que estiver programando manualmente os dispositivos sem fio, se um dispositivo estiver funcionando durante mais de 48 horas não pode ser registrado no sistema até que o dispositivo seja bloqueado e restaurado.

**Nota:** Após restaurar um baixo problema de bateria do sistema pode levar até 5 minutos para limpar o problema.

#### Registre o dispositivo no sistema

Para o registro rápido:

- Em um teclado numérico pressione [\*] [8] [Código Instalador] [804] [000].

- Pressione e mantenha pressionado o botão de registro do dispositivo até que os indicadores LED fixos e depois solte o botão de registro enquanto o LED continua aceso. Então, aparecereá no teclado numérico uma mensagem de confirmação.
- Pressione a tecla [\*] para confirmar ID.
- Digite [# de zona de 3 dígitos].
- Digite [tipo de zona de 3 dígitos].
- Insira [# partição de 1 dígito] para todas as partições desejadas e pressione [#]. Se estiver usando uma configuração baseada em menu, pode se deslocar para as partições desejadas e pressionar [\*] para comutar a partição.
- Em um teclado numérico LCD, insira a etiqueta usando a biblioteca do Word.

Para pré-registrar:

- Configure remotamente o número de ID exclusivo no sistema. Para mais informação, consulte o manual do HSM2HOST.
- Quando no local, pressione o botão de registro do dispositivo.
- Nota:** Se o dispositivo sem fio estiver conectado durante mais de 48 horas sem ser registrado, bloqueie e restaure o dispositivo para registrá-lo.

#### Realizar um teste de colocação

Antes de montar permanentemente qualquer dispositivo sem fio, monte temporariamente o dispositivo e realize um teste de Colocação.

- Bloqueie o dispositivo removendo a tampa.
- Restaurar o bloqueamento. O dispositivo entra agora no modo de teste de Colocação durante 15 minutos.
- O LED vermelho pisca uma vez para identificar que está sendo enviado um sinal ao receptor e depois pisca três vezes para identificar a intensidade do sinal. A tabela seguinte indica a intensidade do sinal recebido.

Resposta LED	Intensidade do sinal
LED verde piscando	FORTE
LED laranja piscando	BOM
LED Vermelho piscando	RUIIM
Não pisca	Nenhuma comunicação

**IMPORTANTE!** Apenas são aceitáveis as intensidades de sinal BOM ou FORTE. Se receber um sinal FRACO do dispositivo, volte a colocar o dispositivo e volte a testar até ser recebido um sinal BOM ou FORTE.

**Nota:** Para instalações UL/ULC, apenas são aceitáveis os níveis de sinal FORTE. Depois da instalação, verifique a funcionalidade em conjunto com os receptores compatíveis HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920.

**Nota:** Para instruções detalhadas de Colocação, consulte o Guia de Referência do painel de controle.

#### Onde instalar os detectores de fumaça

Os detectores de fumaça devem sempre ser instalados nos EUA em conformidade com o capítulo 29 do NFPA 72, o Código Nacional de Alarme de Incêndio: 29.5.1.1. Sempre que exigido pela legislação vigente, códigos ou normas para um tipo específico de ocupação, devem ser instalados alarmes de fumaça aprovadas para uma estação ou múltiplas estações como se indica:

- Em todos os quartos de dormir e quartos de hóspedes.
- No exterior de cada área de dormir de cada unidade residencial separada, a 21 pés (6,4m) de qualquer porta do quarto de dormir, com a distância medida ao longo de um ponto de passagem.
- Em cada piso da unidade residencial, incluindo porões.
- Em cada piso de um estabelecimento de alojamento e atendimento (pequena instalação), incluindo porões e excluindo espaços baixos e sótãos inacabados.
- Na(s) sala(s) de estar de uma suite de hóspedes.
- Na(s) sala(s) de estar de um estabelecimento de alojamento e atendimento (pequena instalação).
- Quando estiver montando no teto, o terminal mais perto do detector deve estar a pelo menos 4" (0,1m) de distância da parede.
- Quando estiver montando na parede, o terminal mais perto do detector deve estar a pelo menos 4" (0,1m) e não mais que 12" (0,3m) de distância do teto.
- Quando estiver montando em tetos inclinados, triangulares ou pontiagudos, a distância horizontal do extremo mais afastado do detector e do vértice não pode ser superior a 3 pés (0,9m).

**CUIDADO!** (Conforme exigido pelo Corpo de Bombeiros do Estado da Califórnia)

Uma notificação antecipada de detecção de incêndio é mais bem realizada através da instalação de equipamento de detecção de incêndio em todas as divisões e áreas da habitação como se indica:
(1) Detector de incêndio instalado em cada área de dormir separada (junto, mas no exterior dos quartos), e (2) detectores de fumaça ou incêndio nas salas de estar, salas de refeição, quartos, cozinhas, corredores, sótãos, salas da caldeira, closets, despensa e salas de arrumação, porões e garagens anexas.

#### Montagem

Antes de montar permanentemente qualquer dispositivo sem fio, é recomendado montar temporariamente o dispositivo e realizar um teste de colocação.

- Marcar e fazer 2 orifícios na superfície de montagem.
- Fixar o suporte à superfície de montagem com 2 parafusos.
- Alinhar as guias do suporte com as ranhuras do detector e rodar o detector como mostrado. Puxar o detector para fora para verificar se está firmemente fixado.

**Notas:** Deve ser introduzida uma bateria no detector antes de poder ser montado no suporte. A remoção não autorizada da unidade do suporte iniciará uma alerta de bloqueio!

## Configuração

Para entrar na seção de configuração sem fio, insira [804]# de zona de 3 dígitos].

### Comutações do Dispositivo

[001][04] **Supervisão - Predefinido [S]**

Ativa a supervisão.

## Indicações audíveis e visuais

O LED de duas cores, campanha e sirene são usados para assinalar vários alarmes e mensagens de problema, como mostrado abaixo:

Condição	Indicação Visual (LEDs)		Indicação Áudio (campanha ou sirene)
	Vermelho	Amarelo	
Alarme de fumaça	Pisca a cada 500ms	-	3 longos bips a cada 4 seg.
Alarme bloqueio (*)	-	-	Bip longo a cada 2 seg.
Standby	Pisca a cada 30 seg.	-	-
Bateria fraca	Pisca a cada 30 seg.	-	Bip curto a cada 30 seg.
Problema no sensor de fumaça	Pisca a cada 60 seg.	3 flashes a cada 60 seg.	Bip curto a cada 60 seg.
Alarme de sensibilidade reduzida	Pisca a cada 30 seg. (**)	-	Bip curto a cada 30 seg.
É necessário limpar	2 flashes a cada 30 seg.	-	2 bips curtos a cada 30 seg.
Incêndio (sirene)	-	-	3 toques curtos a cada 1,5 seg.
Teste	Consulte "Teste Detector de Fumo"		
Alarme silenciado	Pisca a cada 8 seg.		-

\*O alarme de bloqueio ficará em silêncio durante 3 minutos na primeira ativação, e voltará para o modo normal quando a condição do comutador de bloqueio for alterada.

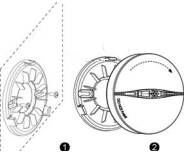
\*\*Retardamento de 15 seg. entre o bip da campanha e o funcionamento do LED.

#### Substituição da Bateria

**CUIDADO:** Este produto usa baterias de lítio, o manuseio inadequado pode resultar em CALOR, EXPLOSAO ou INCENDIO, causando lesões pessoais. NÃO recarregue as baterias. Siga as instruções de segurança do fabricante da bateria. Para descartar as baterias usadas, deve fazê-lo conforme as regulamentações de seu país.

Substitua o detector da bateria (lítio) uma vez a cada 8 ano se não houver indicação que a bateria está fraca. Certificar que substitui imediatamente depois da mensagem de bateria fraca através do painel de controle.

Se não respeitar esta mensagem, depois de alguns dias será ouvido um lembrete sonoro na forma de "beep" a cada minuto. O "beep" de bateria fraca será emitido 30 dias antes da bateria descarregar totalmente.



## Manutenção

É necessário fazer a manutenção frequente do detector para garantir o funcionamento adequado. Siga estas dicas para cuidar de seu detector:

- Use ocasionalmente um aspirador para manter as entradas de ar sempre limpas. Sempre que é recebida uma transmissão "Aviso Limpeza", o detector deve ser limpo. Sempre que é recebido um evento de problema, o detector tem de ser removido.
- Realizar teste funcional do detector, todas as semanas.
- É transmitido um sinal limpo (manutenção) sempre que a sensibilidade da câmara do detector ficar degradada.

Nota: Se continuarem ocorrendo alarmes falsos, verifique se a localização do detector é adequada. Volte a colocar a unidade como necessário. Imprima como descrito acima.

## Alarme silenciado

Este alarme de fumaça possui uma função de silenciamento de alarme automaticamente reajustável. Sempre que o sensor está em alarme, pressionando o botão de Teste/Silêncio/Reinício, silenciará o aviso local de alarme e transmite um evento de restauro de alarme ao painel de controle. O LED piscará a cada 8 segundos (até 8 minutos) para indicar que o alarme foi silenciado. O LED piscando parará se a unidade voltar ao funcionamento normal. A função silenciar o alarme tem uma definição de tempo fixo que tira a sensibilidade do sensor de fumaça por 8 minutos. O silenciamento do alarme não desativa o alarme de fumaça, mas antes reduz sua sensibilidade de fumaça. Seguindo o período de silêncio, o alarme de fumaça restaura automaticamente para a operação a que se destina. Se a fumaça em volta da unidade é suficientemente densa para sugerir uma situação potencialmente perigosa, ficará em alarme, ou pode voltar rapidamente para o estado de alarme.

## Instruções do Proprietário

### Segurança de incêndio em casa

A maioria dos incêndios ocorre em casa, e para reduzir esse perigo, é recomendado a realização de uma auditoria de segurança de incêndio doméstico e ser preparado um plano de saída de emergência da família.

### Auditoria de segurança de incêndio doméstico

- Estão todos os aparelhos e tomadas elétricas em boas condições? Verifique se existem cabos desgastados, circuitos de iluminação com sobrecarga, etc. Se você estiver em dúvida sobre o estado de seus aparelhos elétricos ou serviço doméstico, providencie uma avaliação profissional.
- Todos os líquidos inflamáveis estão guardados em segurança em recipientes fechados, e em uma área úmida e bem ventilada? Deve ser evitado limpar a unidade com líquidos inflamáveis.
- Os materiais perigosos (por ex. fósforos) estão afastados do alcance das crianças?
- Os aparelhos a lenha e as caldeiras estão corretamente instalados, limpos e em boas condições de funcionamento? Se estiver em dúvida, solicite uma avaliação profissional.

### Plano de saída de emergência

Com frequência há muito pouco tempo entre a detecção de um incêndio e o momento em que se torna mortal. Por causa disto, é muito importante que seja desenvolvida e ensaiado um plano de saída de emergência familiar.

- Cada membro da família deve participar no plano de saída de emergência.
- Estude os possíveis percursos de saída de emergência de cada lugar na casa. Como muitos incêndios ocorrem à noite, deve ser dada especial atenção às saídas de emergência nos quartos de dormir.
- É essencial que a saída de emergência de um quarto seja possível sem abrir a porta interior. Considere o seguinte quando estiver fazendo seus planos de saída de emergência:
- Certifique que as portas e janelas que abrem para o exterior são facilmente abertas. Certifique-se que as portas não sejam pintadas enquanto estão fechadas e que as maçanetas estejam em condições ideais para abrir e fechar fecho funcionam sem problema.
- Se abrir ou usar a saída é muito difícil para as crianças, os idosos ou deficientes, devem ser desenvolvidos os planos para seu salvamento. Esse plano inclui certificar que quem estiver realizando o salvamento pode ouvir de imediato o sinal de aviso de incêndio.
- Se a saída é acima do nível do solo, deve ser providenciada uma escada de incêndio ou corda, bem como o treinamento do seu uso.
- As saídas ao nível do solo devem estar sempre livres.
- Certifique-se de remover a neve das portas exteriores no

inverno e que a mobília de uso externo ou o equipamento não bloqueie as saídas.

- A família deve ter um ponto de encontro predeterminado onde cada um pode ser encontrado; por exemplo, do outro lado da rua ou na casa do vizinho.
- Uma vez que toda a gente está fora de casa, chame o corpo de bombeiros.
- Um bom plano permite uma saída de emergência rápida. Não tente investigar primeiro ou tente combater o incêndio e não tente salvar seus pertences ou valores dado isso levar algum tempo. Uma vez no exterior, não volte a entrar na casa; espere pelo corpo de bombeiros.
- Escreva o plano e ensaie o mesmo com frequência para que sempre que ocorra uma emergência, cada um saiba o que fazer. Revise o plano se as condições mudarem, sempre que há mais ou menos membros da família em casa ou se houver modificações na casa.
- Certifique que o sistema de aviso de incêndio está operacional realizando testes semanais. Se tiver em dúvida sobre o funcionamento do sistema, contate seu instalador do detector de fumaça ou seu revendedor.

DSC recomenda que contate seu corpo de bombeiros local e solicite mais informações sobre segurança de incêndio doméstico e planejamento de saída de emergência. Se disponível, solicite a seu agente de prevenção de incêndio local para realizar uma inspeção de segurança de incêndio na casa

## Especificações

**Tipo de Detector:** fotoelétrico

**Nível de som do alarme:** 85dB a 3m (10 pés)

**Faixa de Frequência (MHz)** - PG4916 com classificação CE: 433MHz; PG8916: 868MHz; PG9916 com classificação FCC/IC/UL/ULC: 912-919MHz

**Protocolo de Comunicação:** PowerG

**Alertas de Bloqueio:** Evento de bloqueio (remover a unidade de seu suporte) é informado uma vez. Restauro de bloqueio é reportado sempre que o computador de bloqueio é restaurado

**Relatório de Alarme:** No estado de alarme, o detector envia o evento de alarme ao painel de controle. Sempre que o estado de alarme é restaurado, o detector envia um evento de restauro de alarme ao painel de controle e estabelece a indicação de restauro de alarme (LED vermelho pisca uma vez a cada segundo).

**Nota:** A indicação de restauro de alarme pode ser excluída apenas através do painel de controle.

**Fonte de Alimentação:** 3 Volt CR123A tipo consumidor, com classificação UL

**Voltagem de funcionamento:** De 2,5V a 3V.

**Consumo de corrente:** 22µA standby, 200mA máx. em funcionamento

**Densidade de fumaça:** Europa: 0,09 - 0,14dB/m

**EUA:** 1,44pés/ps a 2,74pés/ps

**Alcance de cobertura:** 50 - 100m² (1770 - 3530 pés²)

**Verificação da bateria:** Transmissão automática dos dados do estado da bateria como parte de qualquer mensagem transmitida.

**Limite bateria fraca:** 2.5V

**Aviso sonoro e visual de bateria fraca:** A sirene integrada faz bip a cada 30 segundos ao mesmo tempo em que o LED vermelho está piscando (até 30 dias quando a voltagem na bateria diminui).

**Aviso sonoro e visual de sensibilidade de câmara degradada:** A sirene integrada faz bip a cada 30 segundos no meio dos intervalos do LED vermelho piscando - indica que o detector tem de ser substituído.

**Transmissão de aviso de limpeza:** É transmitido um sinal de limpeza (manutenção) quando a câmara do detector fica com sujeira, obrigando a que o detector fique operando com alta sensibilidade.

**Limite de temperatura:** -10°C a +55°C (UL/ULC verificado 0°C a +49°C)

**Umidade Relativa:** máx. 93%RH, sem condensação (UL/ULC verificado máx 85%RH)

**Dimensões:** 120 mm (4,7") x 63 mm (2,5")

### Receptores Compatíveis

Faixa 433MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2ICNRF(P)4; PG4920

Faixa 868MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2ICNRF(P)8; PG8920

Faixa 912-919MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

**Nota:** Apenas os dispositivos operando na faixa 912-919MHz são classificados como UL/ULC.

## Notas UL/ULC

Apenas o modelo PG9916 opera em faixa de frequência 912-919 MHz e possui classificação UL/ULC.

Para instalações UL/ULC, use estes dispositivos apenas em conjunto com receptores sem fio compatíveis com DSC: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920. Depois da instalação, verifique a funcionalidade do produto em conjunto com o receptor compatível usado.



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Digital Security Controls warrants that for a period of 12 months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment. The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and it shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls. Digital Security Controls neither assumes responsibility for, nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product. In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation or operation or failure of this product.

*Warning: Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, after frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.*

*Important Information: Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user’s authority to operate this equipment.*

**IMPORTANT - READ CAREFULLY: DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:**

- This End-User License Agreement (“EULA”) is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components (“HARD-WARE”) which You acquired.
- If the DSC software product (“SOFTWARE PRODUCT”) or “SOFTWARE”) is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and “online” or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user-license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

**LICENSE**

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

- GRANT OF LICENSE - This EULA grants You the following rights:
  - Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.
  - Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device (“Device”). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.
  - Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the

SOFTWARE.

**2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS**

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

- Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.
  - Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.
  - Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.
  - Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies. You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.
  - Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.
  - Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

3. COPYRIGHT - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator’s decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE “AS IS” WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY: WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC’S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00), BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSLY IMPLIED OR NOT, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF REVENUE OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND NIURY TO PROPERTY. WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected. Always ensure you obtain the latest version of the User Guide. Updated versions of this User Guide are available by contacting your distributor.

© 2014 Tyco International Ltd. and its Respective Companies. All Rights Reserved. The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States [for other countries]. Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco International Ltd will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws. Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative.

<b>Garantie limitée</b>
<p>La société Digital Security Controls garantit le produit contre toutes défectiosnes matérielles et d'assemblage dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de douze mois à partir de la date d'achat. Dans l'applications et le fonctionnement ou la défaillance du présent produit. Mise en garde: La société Digital Security Controls vous recommande de soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison, notamment, et sans exclusion d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.</p> <p><b>IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT<span> </span>:</b> Le logiciel DSC acheté avec nos Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence<span> </span>:</p> <p>Ce Contrat de licence d'utilisation («<span> </span>CLU<span> </span>») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. («<span> </span>DSC<span> </span>»), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIEL) que Vous avez acquis.</p> <p>Si le produit logiciel DSC («<span> </span>PRODUIT LOGICIEL<span> </span>») est un Logiciel<span> </span>») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL («<span> </span>SI N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'imprimer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation<span> </span>» en ligne<span> </span>») électronique.</p> <p>Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.</p> <p>En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant dans toute manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si Vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous avez le droit de l'annuler.</p> <p>LIENCES DU PRODUIT LOGICIEL</p> <p>Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>OCTROI DE LA LICENCE: Ce CLU vous donne des droits suivants<span> </span>: <ol style="list-style-type: none"><li>Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.</li> <li>Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique («<span> </span>Dispositif<span> </span>»). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail ou le Logiciel sera utilisé.</li> <li>Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.</li></ol></li> <li>DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES <ol style="list-style-type: none"><li>Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage— Vous n'avez pas le droit de dessiner, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égards à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les logiciels propriétaires de Produits Logiciels. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.</li> <li>Separation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.</li> <li>PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si Vous avez avec une LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TERIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.</li> <li>Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de mettre à la disposition d'autres personnes ou de faciliter sur un serveur ou un site Web.</li> <li>Transfert du produit logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conservez aucune copie, que Vous transférez tout le PRODUIT LOGICIEL (y compris les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.</li> <li>Résiliation - Sous réserve de tous ses autres cas, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.</li> <li> Marques de commerce - Ce CLU en Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.</li></ol></li> <li>DROIT D'AUTEUR <p>Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les matériels imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL, sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL, sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par ce CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.</p></li></ol>
<b>4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION</b> - Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne et/ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.
<b>5. CHOIX DES LOIS</b> - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.
<b>6. ARBITRATION</b> - Tous les conflits survenant relativement à ce contrat sont résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'Arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.
<b>7. Garantie Restreinte</b>
<b>DSC NE GARANTIT PAS LE LOGICIEL - EN L'ÉTAT - SANS GARANTIE.</b> DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SUFFISERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.
<b>CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION</b>
DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.
<b>LIMITES DE RESPONSABILITÉ - LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTION DU RISQUE</b>

DANS TOUTES LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES  
CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLIQUES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLIQUES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE  
DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE NONSÉVERITÉ DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE CÔÛT DU CAPITAL, LE CÔÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDECTIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

LIÈS EN GARDE : DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré ces essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2014 Tyco International Ltd. et ses sociétés respectives. Tous droits réservés

Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis [ou dans d'autres pays]. Tout usage inapproprié des marques de commerce est strictement interdit. Tyco International Ltd. entend défendre vivement ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et entendra des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur permission ou dans le respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits diffèrent des images qui les accompagnent. Tous les produits ont des caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Imprimé au Israël • Assistance technique : 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

#### Garantie Limitada

Digital Security Controls Ltd. garantiza que por un periodo de 12 meses desde la fecha de adquisición, el producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal y que, en cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía, Digital Security Controls Ltd. podrá, a su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al reciblo del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, sacudidas mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteración o aplicación inadecuada del equipo.

La garantía anterior se aplicará solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltd. Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls Ltd. no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso, Digital Security Controls Ltd. será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecuente, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la instalación, instalación, operación o fallo de este producto.

Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regalando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanillas o cualquier otra parte del sistema de Advertencia Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la decisión regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sí!

**IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE: el Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:**

• Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement – “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y No está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

• Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que está asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

(a) Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder, o de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si usted EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y (Usted) no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE  
El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

- Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- Almacenamiento/Usó en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.
- Copias de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

- Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.
- Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.
- Alquilar – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede distribuirlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE. Desde que Usted no retenga copia y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y medios y cualquier actualización y este EULA) desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término – Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser usados en el uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

#### 4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

#### 6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

#### 7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA  
DSC PROHÍBE EL SOFTWARE “TAL COMO EST”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACION DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

#### (b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA EN CUALQUIER CASO, SI ALGUN A LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISTRIBUCIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DERIBDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

#### (d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA. EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

#### (e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCEIA, RESPONSABILIDAD ERICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PERIDAS DE BENEFICIOS, PERDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUBSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REINVIDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos [u otros países]. Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibida y Tyco International Ltd. reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin previo aviso. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varia por región; contáctese con su representante de ventas.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. técnica : 1-800-387-3630 (Canada, EE.UU.), 905-760-3036

#### Garantía limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un período de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fabrico sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, conforme a medida entender, o equipamento defeitoso após a devolução deste ao seu estropeio de reparações. Esta garantia abrangie apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrangie danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por factor para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou outros resultados de abuso, alteração ou aplicação incorreta do equipamento.  
A garantia precede aplica-se apenas ao comprador original, sobrepondo-se a todas e quaisquer outras garantias explícitas ou impressas, e a todas e quaisquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autorizar nenhuma pessoa que afirma representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou consequenciais, perda de lucros previstos, perda de tempo ou quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falta de teste de produto. Aviso: A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja instalado de forma integral planeadamente. No entanto, a entrega e a transferência do produto não funcionam como esperado devido à, mas não limitado à, adulteração criminoso ou à interrupção de electricidade. Informações importantes: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destruir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento. **IMPORTANTE: LEIA COM ATENÇÃO: O software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:**

- O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement (“EULA”)) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquire o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão do Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquire.
- Se for suposto o software do produto DSC (PROGRAMA” ou “SOFTWARE”) vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que não vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA, O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação electrónica ou disponível “online”.
- Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

- Al instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V.Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V.Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V.Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.
- LICENÇA DO PROGRAMA – O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.
- CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V.Exa. os seguintes direitos:
  - Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V.Exa. adquire, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.
  - Armazenamento/Usó em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outras palavras, se V.Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.
  - Cópia de Segurança – V.Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V.Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA, V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

#### 2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.

- Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V.Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC.
- Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.
- Extinção – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V.Exa. faltar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V.Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.
- Marcas Registradas – Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registadas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

#### 3. DIREITOS DE AUTOR

- Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitado, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V.Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser accedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V.Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).
- RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO.  
V.Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeita a restrições de exportação Canadaias.

- LICENÇAÇÃO APPLICÁVEL: Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontario, Canadá.
- ARBITRAGEM  
Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canadá, e a língua utilizada na arbitragem será o inglês.
- LIMITES DE GARANTIA
- ISENÇÃO DE GARANTIA

A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE; A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, ESTA RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. EXA. PELA LICENÇA DESTA PROGRAMA E CINCO DOLARES CANADIANOS (CAD\$5.00), PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. EXA.

#### (d) ISENÇÃO DE GARANTIAS

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DA QUAIQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

#### (e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUALISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGENCEIA, RESPONSABILIDADE OBJETIVA, OU QUALISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, é devido a, mas não limitado, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. E sus respectivas Compañías. Todos os Direitos Reservados

As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidas neste documento são registradas nos Estados Unidos [ou outros países]. Qualquer mau uso das marcas comerciais é estrictamente proibida e Tyco International Ltd. irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual a o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não adquiridas pela Tyco International Ltd. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas com a permissão ou permitidas sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem avisos Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impresso no Israel

